

SEASON 24/25



大师风采  
Master Series

乐季策划  
Season Curator  
郭勇德 首席指挥  
Quek Ling Kiong  
Principal Conductor

SCO  
新加坡华乐团

YAN HUICHANG  
& SCO

# 阎惠昌

与新加坡华乐团

客席指挥 | 阎惠昌

GUEST CONDUCTOR  
YAN HUICHANG

笙 | 郭长锁

SHENG  
GUO CHANGSUO



鼓板杯、皮弦胡、演唱 |  
王坤

GUBANHUAI, PIXIANHU, VOCAL  
WANG KUN



## 赞助人与董事局

## Patron and Board of Directors

### 赞助人 Patron

李显龙国务资政  
Senior Minister Lee Hsien Loong

### 主席 Chairman

吴绍均先生  
Mr Ng Siew Quan

### 名誉主席 Honorary Chairmen

周景锐先生  
Mr Chew Keng Juea

胡以晨先生  
Mr Robin Hu Yee Cheng

李国基先生  
Mr Patrick Lee Kwok Kie

### 副主席 Deputy Chairman

吴学光先生  
Mr Wu Hsioh Kwang

### 董事 Directors

曾国和先生  
Mr Chan Kok Hua

陈子乐副教授  
A/P Chan Tze Law

A/P Eugene Dairianathan

韩咏梅女士  
Ms Han Yong May

王梅凤女士  
Mdm Heng Boey Hong

何东雁先生  
Mr Ho Tong Yen

林文坚先生  
Mr Lam Kun Kin

李文德先生  
Mr Lee Boon Teck

李文修先生  
Mr Lee Woon Shiu

刘荣忠先生  
Mr Low Eng Teong

王文辉先生  
Mr William Ong Boon Hwee Mr Jeya Poh Wan Suppiah

Mr Eric James Watson

### 我们的展望

出类拔萃，  
别具一格的新加坡华乐团

### Our Vision

We aspire to be a world renowned Chinese  
Orchestra with a uniquely Singaporean character

### 我们的使命

优雅华乐，举世共赏

### Our Mission

To inspire Singapore and the World with our music.

### 我们的价值观

追求卓越表现  
发挥团队精神  
不断创新学习

### Our Values

Strive for excellence in our performances

Committed to teamwork

Open to innovation and learning

23.11.2024 (SAT) 7.30PM  
新加坡华乐团音乐会厅  
SCO CONCERT HALL

指挥：阎惠昌 Conductor: Yan Huichang  
笙：郭长锁 Sheng: Guo Changsuo  
鼓板怀、皮弦胡、演唱：王坤  
Gubanhuai, Pixianhu, Vocal: Wang Kun

### 《大得胜》 Triumph

张式业编曲  
Arranged by Zhang Shiye

### 《海南风情》新加坡首演 Charms of Hainan (Singapore Premiere)

阎惠昌作曲  
Composed by Yan Huichang

- I. 漫步 Stroll
- II. 隆闺 Cottage
- III. 欢聚 Gathering

### 《孔雀》 Peacock

关迺忠作曲  
Composed by Kuan Nai-Chung

- I. 孔雀姑娘 Peacock Maidens
- II. 孔雀姑娘的舞蹈 Dance of the Peacock Maidens
- III. 牢笼中的孔雀 The Peacock in the Cage
- IV. 孔雀姑娘的婚礼 The Peacock Maiden's Wedding

笙：郭长锁 Sheng: Guo Changsuo

### 中场休息 Intermission

### 《线狂》新加坡首演 Rhapsody of String Puppets (Singapore Premiere)

阎惠昌作曲  
Composed by Yan Huichang

- II. 韵~皮弦情 Rhyme – Charms of Pixian
- III. 炫~鼓弦急 Dazzle – Presto of Guxian
- IV. 和~戏韵和 Harmony – Harmony of Operatic Tunes

鼓板怀、皮弦胡、演唱：王坤 Gubanhuai, Pixianhu, Vocal: Wang Kun

### 《十面埋伏》 Ambush from All Sides

刘文金、赵咏山改编  
Rearranged by Liu Wenjin, Zhao Yongshan

音乐会全场约2小时。  
Approximate concert duration: 2 hours.

本场音乐会将举行演后见面会。  
There will be a Meet the Artistes session after the concert.

请扫码分享反馈。  
Please scan QR code to complete our audience survey and subscribe to SCO newsletter.

请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。  
No videography and flash photography are permitted in this concert.







## 新加坡华乐团 Singapore Chinese Orchestra

新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1996年首演以来，拥有超过80名演奏家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为现任国务资政李显龙，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成为一支风格独具的优质华乐团。乐团首席指挥郭勇德于2023年上任，原音乐总监葉聰在掌舵20年后，于2023年成为荣誉指挥。

历年来，新加坡华乐团走访了亚洲和欧洲各大城市进行巡回演出，其中包括北京、上海、香港、伦敦等。新加坡华乐团大受好评的海外演出包括2007、2018、2023年的中国上海国际艺术节、2019年的韩国光州音乐会，以及2019年的欧洲巡演，足迹遍及德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳。2022年，新加坡华乐团演奏家前往德国，在“Klassik Open Air”音乐节上与纽伦堡交响乐团同台演出，吸引了超过75,000名观众。

Founded in 1996, the Singapore Chinese Orchestra (SCO) is Singapore's only full-time professional Chinese orchestra. With more than 1.5 million music lovers every year who attend its concerts or tune in to its digital streams, it is renowned for its excellence in traditional Chinese music as well as its unique Singapore flavour.

More than 80 musicians comprise the SCO, which is located at the Singapore Conference Hall in downtown Singapore. It is helmed by Principal Conductor Quek Ling Kiong, who took over the baton in 2023 from Music Director Tsung Yeh (2002-2023; named Conductor Emeritus in 2023).

Over the years, the SCO has toured major cities in Asia and Europe, such as Beijing, Shanghai, Hong Kong, and London. Notable appearances include critically acclaimed concerts in 2007, 2018, and 2023 at the China Shanghai International Arts Festival, a 2019 performance in Gwangju, South Korea, as well as a European concert tour that year to Berlin, Prague, Forli (Italy), and Ioannina (Greece). In 2022, its musicians travelled to Germany to perform with the Nuremberg Symphony Orchestra at *Klassik Open Air*, playing to more than 75,000 people.

新加坡华乐团十分重视跨文化交流,于2018年与格莱美奖得主、知名小提琴演奏家Joshua Bell一同录制《梁祝小提琴协奏曲》。此曲在2023年推出后立即得到极大回响,荣登英国古典音乐家排行榜前20名,成为第一支登上此排行榜的华乐团。

新加坡华乐团与砂拉越的艺术团体Tuyang Initiative合作,在2022年新加坡国际艺术节呈现了一场名为MEPAAN的演出。MEPAAN结合振奋人心的乐团编曲和令人难以忘怀的原住民曲调,打造出别具一格的音乐体验。乐团也不断委约不同作曲家进行全新创作和编曲,探索不同类型的音乐风格,例如流行音乐、爵士乐、西方古典音乐以及各族民谣。

新加坡华乐团身为人民的乐团,致力宣扬传统华乐之美,传播对于华乐的热情。新加坡华乐团举办多场教育与拓展活动,包括社区音乐会、音乐工作坊、各项比赛,旨在培养新一代的演奏家和音乐爱好者。2007年开展的“关怀系列”音乐会,让新加坡华乐团将音乐疗愈功能带进医院及安老院等护理机构。此外,新加坡华乐团也多次走访校园进行演出,并与新加坡国家青年华乐团紧密合作。

此外,新加坡华乐团也出版了多本关于华乐团历史和杰出演奏家的书籍。如2016年出版的《人民的乐团:新加坡华乐团1996-2016》就回顾了华乐团正式成为专业华乐团的首二十年;2021年出版的《名家·华韵》则为乐团成立25周年的纪念刊物;乐团也于2021年推出了“新加坡华乐团数码典藏”。这典藏乃乐团的数码资料库,收藏了历年来的演出节目册、乐谱、录音录影等,旨在支持有关本地华乐发展的学术研究。

作为出类拔萃的华乐团,新加坡华乐团努力不懈,弘扬“优雅华乐,举世共赏”的使命,继续启发、扶掖后进,培养出一代又一代的爱乐者。

In the spirit of cross-cultural collaboration, the SCO recorded *Butterfly Lovers* with Grammy Award-winning violinist Joshua Bell in 2018. The recording broke into the United Kingdom's Official Specialist Classical Chart Top 20 when it was released in 2023 – a first for a Chinese orchestra.

Besides being a National Arts flagship company, the orchestra draws on a wide range of musical influences from Singapore, Southeast Asia and beyond. *MEPAAN*, a production staged in conjunction with Sarawak-based creative agency The Tuyang Initiative for the 2022 Singapore International Festival of Arts, combined stirring orchestral strains with haunting indigenous melodies. The orchestra also continues to commission original compositions, as well as arrangements of works from different genres, such as pop, jazz, Western classical music, and folk tunes of other ethnic groups.

In keeping with its standing as a “People’s Orchestra”, the SCO is committed to fostering a love for traditional Chinese music among the wider public. Through extensive education and outreach programmes, including community concerts, workshops, and competitions, it nurtures the next generation of musicians and listeners. The Caring Series, launched in 2007, has brought the healing power of music to people in hospitals, hospices, and elderly homes. The orchestra’s musicians also perform regularly at schools, and work closely with the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO).

The SCO has published several books on its history and outstanding musicians. *The People’s Orchestra* (2016) looks back on the ensemble’s first two decades as a professional orchestra, and *SCO Hidden Gems* was released in 2021 to mark its 25th anniversary. That same year, the orchestra launched a Digital Archival Portal, a repository of house programmes, music scores, recordings and more, which will support academic research.

Through these efforts, the SCO continues to further its mission as a top Chinese orchestra that will inspire and inform generations of music lovers for decades to come.

BE OUR FAN ON



@singaporechineseorchestra



## 首席指挥 Principal Conductor

郭  
勇  
德  
Quek  
Ling Kiong

郭勇德是新加坡华乐团首位土生土长的首席指挥。他拥有超过25年的指挥经验，广受“人民的指挥”赞誉。在担任10年驻团指挥后，他于2023年出任首席指挥。

郭勇德1997年毕业于上海音乐学院，随即加入新加坡华乐团任打击乐首席。2002年他获新加坡国家艺术理事会颁发青年艺术家奖，2003年成为新加坡华乐团的首位指挥助理，展开专业指挥生涯。2008年，郭勇德从苏黎世艺术大学考取高级指挥文凭，回国后擢升新加坡华乐团副指挥。

郭勇德活跃于国际乐坛，在海外享有盛誉。他曾客座指挥上海民族乐团、广东民族乐团和香港中乐团，也在欧洲游学期间指挥捷克的多个交响乐团。郭勇德的指挥技法学贯中西，曾受郑朝吉、夏

Quek Ling Kiong is the first Principal Conductor of the Singapore Chinese Orchestra (SCO) to have been born and bred in Singapore. Widely hailed as the “People’s Conductor”, he has more than 25 years of professional musical experience under his belt. He assumed the role of Principal Conductor in 2023, after a decade as its Resident Conductor.

He began his journey with the SCO in 1997 as its Percussion Principal after graduating from the Shanghai Conservatory of Music. A rising star, Quek went on to earn the Singapore National Arts Council’s (NAC) prestigious Young Artist Award in 2002. As his focus shifted to conducting, he became SCO’s first Conducting Assistant in 2003, before heading to the Zurich University of the Arts where he obtained a diploma in advanced studies in 2008. He took up the baton as the SCO’s Associate Conductor upon returning.

Quek is active in the international music scene, with a robust reputation beyond Singapore’s shores. He has guest-conducted



飞云、叶聪、Johannes Schlaefli、Marc Kissoczy、Jorma Panula、Kurt Masur 和 Kirk Trevor 等多位大师指导。此外，郭勇德热心教育，目前也担任新加坡国家青年华乐团的音乐总监。自2004年指挥国家青年华乐团以来，他曾带团出国参加台南国际艺术节、竹塹国乐节和其他地方。在2016至2022年间，他作为鼎艺团的首席客座指挥策划了鼎艺华乐室内乐节和以作曲为主题的艺术节——“作弹会”。

郭勇德擅长以叙事性的创新节目和富有激情的指挥风格，把华乐带给普罗大众。由他策划的儿童音乐会、青少年音乐会、母亲节音乐会和走进后台的“Concert-In-Progress”等系列音乐会会场爆满，广受欢迎。为了践行把音乐带给所有人的理念，他于2015年和2019年分别出任新加坡和香港两地各自最大的包容性乐团——紫色交响乐团和“True Colors Symphony”的艺术总监。

郭勇德也是国家艺术理事会文化领航发展奖助金（2013）和新加坡词曲版权协会卓越贡献奖（2016）得主。2019年，新加坡管理大学设立了“郭勇德文化艺术奖学金”，肯定他对艺术领域的贡献。

esteemed Chinese orchestras such as the Shanghai Chinese Orchestra, Guangdong Chinese Orchestra, and the Hong Kong Chinese Orchestra. He also conducted symphony orchestras in the Czech Republic during a residency in Europe. Well-versed in the musical cultures of East and West, he counts maestros Tay Teow Kiat, Xia Feiyun, Tsung Yeh, Johannes Schlaefli, Marc Kissoczy, Jorma Panula and Kurt Masur and Kirk Trevor among his diverse mentors.

Besides helming one of the world's leading Chinese orchestras, Quek is also passionate about education. He is the Music Director of the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) and has conducted it since 2004, taking it on tours to the Tainan International Arts Festival, Hsinchu Chinese Music Festival, and other cities. As Principal Guest Conductor of Singapore's Ding Yi Music Company (2016-2022), he also conceptualised the Ding Yi Chinese Chamber Music Festival and the composition festival Composium.

Quek is known for his bold, charismatic approach to conducting and bringing Chinese orchestral music to the masses through innovative programmes and storytelling. He led the SCO ensemble in sold-out and acclaimed shows such as the Young Children's Concert, Young People's Concert, Mother's Day Concert, and Concert-In-Progress. In line with his desire to bring music to all, he became the Artistic Director of Singapore and Hong Kong's largest inclusive orchestras – The Purple Symphony and True Colors Symphony – in 2015 and 2019 respectively.

His achievements have garnered him accolades such as the NAC Cultural Fellowship (2013) and the Meritorious Award by the Composers and Authors Society of Singapore (2016). The Quek Ling Kiong Arts and Culture Scholarship was also established at the Singapore Management University in 2019 in honour of his contributions to the arts.





指挥  
Conductor

閻  
惠  
昌  
Yan  
Huichang

香港中乐团艺术总监兼终身指挥, 享誉国内外乐坛的知名中乐指挥家, 自1997年6月起履任香港中乐团。

1987年获颁授中国首届专业评级国家一级指挥。对文化发展的贡献获各地政府予以表扬, 包括新加坡政府「2001年文化奖」、香港特别行政区银紫荆星章、台湾第五十一届中国文艺奖章(海外文艺奖(音乐))及台湾2018传艺金曲奖最佳指挥奖、国际演艺协会2022年卓越艺术家奖及第十七届香港艺术发展奖—杰出艺术贡献奖等。此外, 指挥不同乐团的影音产品获颁指挥奖项, 包括香港中乐团、中国交响乐团及中央歌剧院合唱团、西安音乐学院民族乐队及合唱团及台湾国乐团。阎氏现应聘为上海音乐学院贺绿汀中国音乐高等研究院中国民族管弦乐研究中心主任及指挥系教授、香港演艺学院荣誉院士及访问学人、西安外事学院老子学院及韩国世翰大学特聘教授、硕士、博士研究生导师、

Yan Huichang is a Chinese music conductor of world renown. He is the Artistic Director and Principal Conductor for Life of Hong Kong Chinese Orchestra since June 1997.

Yan Huichang was conferred the title of National Class One Conductor at the First Professional Accreditation of China in 1987. He has received many accolades from the governments of different lands in honour of his contribution to the development of culture, such as the 'Cultural Medallion (Music)' by the National Arts Council of Singapore in 2001, a Silver Bauhinia Star (SBS) by the Hong Kong SAR Government, the Overseas Award for Music at the 51st Literary and Art Works Awards in Taiwan, and Best Conductor Award at the Golden Melody Awards for Traditional Arts and Music 2018 in Taiwan, 2022 Distinguished Artist Award by the International Society for the Performing Arts and the 17th Hong Kong Arts Development Awards – Award for Outstanding Contribution in Arts etc. He has also won conducting awards as conductor in the audio-video recordings of the Hong Kong Chinese Orchestra, the China National Symphony Orchestra and the Chorus of China National Opera House, the Chinese Orchestra and Chorus of the Xi'an Conservatory of Music, and the



无锡民族乐团首席顾问，并担任多间音乐院校客席及特聘教授、中国音乐家协会及中国文联全国委员会理事、陕西省广播电视民族乐团荣誉音乐总监。于2013—2017年应邀出任台湾国乐团音乐总监，创立「青年指挥培训计划」，为台湾国乐界培养指挥人才备受肯定。

阎氏带领香港中乐团创下多个中乐发展的里程碑，不但经常获邀到世界各地知名艺术节及音乐节献演，其艺术成就更获各界肯定。他全方位拓展香港中乐团，推动委约作品；积极与不同界别互动，探索交融；领导发展乐器改革，倡议香港演艺学院与香港中乐团合作并实施「专业乐团实习计划」；倡议创立全球首个中乐乐队学院；创办数个主题音乐节，与香港市民共创多个健力士世界纪录；于香港演艺学院开设中乐指挥硕士课程；倡议举办及主持多次中乐国际研讨会及高峰论坛；创办全球首个国际中乐指挥大赛，被中国音协主席赵季平誉为「中国音乐发展史上的里程碑」。

阎氏师从著名指挥家夏飞云、作曲家胡登跳、何占豪等教授，于1983年以优异成绩毕业于上海音乐学院，随即受聘为中国中央民族乐团首席指挥兼乐队艺术指导。除中乐指挥外，他亦曾获邀担任西洋交响乐团指挥，曾合作的包括中国交响乐团、北京交响乐团、上海交响乐团、深圳交响乐团、广州交响乐团、浙江交响乐团及俄罗斯爱乐管弦乐团等。阎氏亦为活跃作曲家，创作乐曲屡次获得国家大奖。

National Chinese Orchestra Taiwan. He is currently Director of Chinese National Orchestra Research Center of the He Luting Advanced Research Institute for Chinese Music of the Shanghai Conservatory of Music and Professor of its Conducting Department, Honorary Fellow of The Hong Kong Academy for Performing Arts and Visiting Scholar in its School of Music, Distinguished Professor and Supervisor on the Master's and Doctoral degree programmes at the Department of Chinese Music, the Laozi Academy of the Xi'an International University and Sehan University of South Korea, Principal Artistic Advisor of Wuxi Chinese Orchestra, and Visiting Professor or Adjunct Professor in many conservatories, Council Member of Chinese Musicians' Association and National Commission of China Federation of Literary and Arts Circles, Honorary Music Director of the Shaanxi Broadcasting Chinese Orchestra. Maestro Yan was appointed Music Director of the National Chinese Orchestra Taiwan in 2013 with a tenure up to 2017 and started the 'Youth Conductor Training Program'. His contribution to nurturing conducting talents in Chinese music in Taiwan is widely recognised.

Yan has led the Hong Kong Chinese Orchestra to set many milestones in Chinese music. He and the Orchestra have been frequently invited to perform in arts and music festivals in various parts of the world, with artistic accomplishments widely endorsed. He launched the Orchestra into omnidirectional growth, started the system of commissioning new works, actively entered into mutually beneficial partnerships with crossover disciplines, and spearheaded instrumental reform. His visionary achievements are reflected in such innovative initiatives as the Professional Orchestra Internship Scheme jointly implemented by the HKCO and The Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA); establishment of the world's first Chinese orchestral academy, The HKCO Orchestral Academy; and organising instrumental festivals which have achieved several Guinness World Records thanks to the keen participation of the people of Hong Kong. Yan created the Master of Music in Conducting for Chinese Orchestras programme at the HKAPA. Also, he took the lead to organise international symposia and forums on Chinese music, and hosted the first ever 'International Conducting Competition for Chinese Music' in the world which was commended by Zhao Jiping, Chairman of the Chinese Musicians' Association, as "a milestone in the history of development of Chinese music".

After graduating from the Shanghai Conservatory of Music in 1983 under the tutorship of renowned conductor Xia Feiyun, and famous composers Hu Dengtiao and He Zhanhao, Yan was appointed Principal Conductor and Artistic Director of the China National Orchestra before he joined the Hong Kong Chinese Orchestra in 1997. In addition to Chinese music conducting, Yan has also conducted Western symphony orchestras such as the China National Symphony Orchestra, Beijing Symphony Orchestra, Shanghai Symphony Orchestra, Shenzhen Symphony Orchestra, Guangzhou Symphony Orchestra, Zhejiang Symphony Orchestra and Russian Philharmonic Orchestra of Moscow etc. Yan is also actively engaged in composition, and many national awards with his works.



笙

Sheng

郭长锁

Guo Changsuo

郭长锁，1963年生于北京，自幼喜好音乐。九岁时师从吴兴水老师学习笙专业。于1979年以优异成绩考入中央音乐学院附中，师从林富贵，后于1981年转入中国音乐学院附中。1982年进入中国音乐学院大学民乐系，随张之良学习。在校期间，曾代表中国音乐学院赴香港演出，受到好评。1986年，录取为中央民族乐团演奏员。曾随团多次出访了日本、新加坡、香港、澳门等国家及地区。于1997年中国文化部文艺专业考核中以高分名列吹打组榜首。同年下旬，加入新加坡华乐团担任笙演奏家，现为乐团笙部首席。

郭长锁的笙演奏风格细腻、技巧娴熟、音乐感人，获各方专家好评。

Beijing-born Guo Changsuo has a love for music since young. He started learning sheng from Wu Xing Shui at the age of nine, and with excellent results, he gained entry into the affiliated secondary school of the Central Conservatory of Music in 1979, studying under the tutelage of Lin Fu Gui. He was later transferred to the affiliated secondary school of the China Conservatory of Music in 1981. Guo Changsuo entered the Chinese Music Department of China Conservatory of Music in 1982 and studied under Zhang Zhi Liang. He represented the conservatory to perform in Hong Kong and was well commended. He joined the China Central Chinese Orchestra as a sheng performer in 1986 and has performed in Japan, Singapore, Hong Kong and Macau. He scored the highest mark in the woodwind and percussion category in the arts examination conducted by the China Cultural Department in 1997. He then joined the Singapore Chinese Orchestra as a sheng performer in late 1997 and is currently the sheng sectional principal.

Guo Changsuo's delicate, skillful and touching performance has won him numerous commendations.



鼓板怀、皮弦胡、演唱

Gubanhuai, Pixianhu,  
Vocal

王坤

Wang Kun

中国陕西合阳线腔木偶剧团青年皮弦胡琴师兼司鼓王坤，生于2001年。从小受家人影响，热爱文艺。2013年进团学艺，随肖成军学习鼓板怀敲唱，其后随雷义军学习皮弦胡演奏。2016年在中国中青年木偶皮影技艺传承展演中荣获优秀演奏员奖；2023年在华发音乐·2023全国青少年民族器乐展演中荣获金奖。

近年来，王坤参与了多场重要演出，包括2020年由中央戏曲学院举办的“四海弦风”胡琴名家专场音乐会，与宋飞、王彩云、牛长虹等名家同台演出；2024年1月参加由陕西省广播电视民族乐团联合陕西省戏曲研究院、陕西民族乐团演出的大型民族管弦乐《秦风戏韵》首演音乐会；同年6月与指挥大师阎惠昌执棒的台湾国乐团合作，在台北举行的“阎选之乐”音乐会上世界首演阎大师以合阳线戏为素材创作的《线狂》。

除了深耕传统技艺外，王坤也致力把皮弦胡与华族乐器、摇滚、流行民谣等进行跨界合作，创作了《一线情牵》、《记住合阳》、《故土》、《人世》等曲，并拍摄了获奖微电影《一弦之念》。

Wang Kun, a young pihuqin musician and percussionist of the Heyang String Puppetry Troupe in Shaanxi, China, was born in 2001. His love of the arts was inspired by his family since childhood and he began his artistic training with the puppetry troupe in 2013. He learned percussion and singing from Xiao Chengjun, before he picked up pihuqin performance skills from Lei Yijun. In 2016, Wang Kun received the Outstanding Musician Award at the China Puppet Heritage Expo for Young and Mature Artists. In 2023, he received the Gold Award at the 2024 National Youth Folk Instrumental Music Expo, which is part of the Huafa Music series of events.

In recent years, Wang Kun has been involved in many milestone concerts. He was part of the *Winds of Strings* concert organized in 2020 by the Central Academy of Drama in Beijing, China. The concert featured renowned huqin musicians such as Song Fei, Wang Caiyun, and Niu Changhong, with whom Wang Kun shared a stage. In January 2024, he was part of the *Opera Music of Qin* concert organized by the Shaanxi Broadcasting Chinese Orchestra in collaboration with the Shaanxi Opera Research Institute and Shaanxi Chinese Orchestra. In June 2024, he worked with famed conductor Yan Huichang and Taiwan's National Chinese Orchestra in the *Yan's Premium Choice* concert held in Taipei, during which Wang Kun premiered a piece titled *Strings Maniac* written by Yan Huichang to celebrate Heyang marionette arts.

Besides traditional arts, Wang Kun is also committed to further develop the pihuqin artistic role across art forms, such as collaborative performances that feature the pihuqin and Chinese instruments, rock and folk music. He has also composed several music pieces such as *A String of Deep Love*, *Remember Heyang*, *Homeland* and *The Mortal World*. He also made an award-winning short film titled *A String of Thoughts* featuring the pihuqin.



文 / 李明晏  
By Ming-yen Lee

### 阎惠昌与新加坡的缘分

香港中乐团艺术总监兼终身指挥阎惠昌，曾在1992年间，举家在新加坡居住三年，先后担任新加坡拿索斯唱片公司音乐指导，风格唱片公司古典音乐部音乐总监。并曾带领新加坡华乐团前身——“人民协会华乐团”与西崎崇子合作，灌录专辑《卖艺人》。1996年，新加坡华乐团成立之后，阎惠昌数次受邀担任客席指挥。阎惠昌担任香港中乐团指挥至今，每隔几年就带着香港中乐团到新加坡巡演，场场满座。2001年，阎惠昌获颁新加坡文化界最高荣誉的新加坡国家艺术理事会文化奖，表彰他在新加坡受到的欢迎与贡献。

### 阎惠昌钟情地域性特色作品

此场音乐会的曲目安排，有呈现浓厚陕西、山西西北色彩的作品，以及描绘云南与海南少数民族的作品，呈现出华乐作品丰富的地域性特色。华乐作品富含民间音乐底蕴，内藏多元民族的音乐特色，许多华乐作曲家和指挥家借着参与各民族的仪式、劳动与生活，从民间音乐之中得到触动与灵感。身为指挥与作曲家的阎惠昌也是如此，他数度亲自参与民间音乐采风，悉心钻研之，并巧妙地运用在华乐创作以及华乐的演出中，在作品中表现出华乐独有的风味和风采。

开场作品《大得胜》改编自山西民间吹打乐曲，是香港中乐团海外巡演的经典曲目之一，作曲家张式业将弹拨与弦乐齐奏和吹打乐结合，音响效果更加滂薄。《线狂》表达出阎惠昌对于出生地陕西这块土地的情感，演奏家王坤一人担任三个角色：鼓板、皮弦胡、演唱。阎惠昌在不同乐章让听众渐进式的认识不同的乐器以及唱腔，高潮迭起的炫技段落，也让观众听了非常过瘾。民间乐器向来难以在音色的平衡上和庞大的华乐团相互融合，但阎惠昌将这首作品的音色平衡处理得恰到好处。《海南风情》一曲，描绘海南黎族的人文风情，在乐曲终乐章，热烈气氛伴以抒情的旋律，听众能感受两种不同的强烈情感，在乐曲结束之后，仍感余韵缭绕，令人回味无穷。

今晚的演出曲目中，另外一首以少数民族为发想的作品为《孔雀》，此作品描绘云南傣族人民对于孔雀的喜爱，充分展现出作曲家关迺忠一贯的浪漫风格以及善用调性与和弦变化的作曲手法。第三乐章对位段落的乐句时而交错、时而独立，对于演奏家与乐团在技术的掌握实为极大考验。经典琵琶武曲《十面埋伏》，原曲运用琵琶各式的技巧与音色描绘楚汉相争的场景，刘文金、赵咏山改编此曲，将独奏乐曲交响化，不同于独奏曲有着自由发挥的弹性，乐团合奏的交响化配器，让整首乐曲在音色上呈现出另一种效果，希望让听众有耳目一新的感觉。

### 阎惠昌信念：独乐乐不如众乐乐！

阎惠昌在音乐会曲目安排，对于未曾听过华乐的观众来说，都可以在短短一个半小时内，体验华乐多样的音乐风格。而对于曾经合作的音乐家，即使是演绎多次的经典作品抑或新作品，在阎惠昌的指导下，都能有新的诠释。相信观众今晚能够被不同的气氛渲染，感受到这些作品浓烈真挚的情感。

### Yan Huichang's Connection with Singapore

Yan Huichang, the Artistic Director and Principal Conductor for Life of the Hong Kong Chinese Orchestra, lived with his family in Singapore for three years in 1992. During this time, he successively served as the Music Director for Naxos (Singapore) Pte Ltd and the Music Director of the Classical Music Department at Form Records. He also led the predecessor of the Singapore Chinese Orchestra (the People's Association Chinese Orchestra) in collaboration with Takako Nishizaki to record the album *The Street Musician*. After the Singapore Chinese Orchestra was established in 1996, Yan was invited several times to serve as a guest conductor. Yan has been conducting the Hong Kong Chinese Orchestra since, and once every few years, the orchestra tours Singapore, playing to a full house. In 2001, Yan was awarded the Cultural Medallion, the highest honor in the Singaporean arts scene conferred by the National Arts Council of Singapore in recognition of his popularity and contributions to Singapore.

### Yan Huichang's Affection for Regionally Distinctive Works

The concert includes works that exhibit distinctive Northwestern Chinese (Shaanxi and Shanxi) regional characteristics, as well as pieces depicting the ethnic minorities of Yunnan and Hainan, showcasing the rich regional features of Chinese orchestral works. Chinese orchestral compositions are deeply rooted in folk music and embody diverse ethnic musical elements. Many Chinese composers and conductors draw inspiration from participating in the annual rituals, daily labor, and ordinary lives of various ethnic groups. As both a

conductor and composer, Yan Huichang has similarly immersed himself in this undertaking. He has personally engaged in field research to collect folk music, studying it with great dedication. In his compositions and performances, he has masterfully incorporated these elements, splendidly expressing the unique charm and flavor of Chinese orchestral music in his works.

The opening piece, *Triumph*, is adapted from Shanxi wind and percussion music and is one of the Hong Kong Chinese Orchestra's classic pieces during their overseas tours. Composer Zhang Shiye combines plucked and string instruments with wind and percussion music, creating a grander, loftier symphonic effect. *Rhapsody of String Puppets* expresses Yan Huichang's deep feelings for his birthplace, Shaanxi. Performer Wang Kun takes on three roles: playing the gubanhuai, pixianhu, and vocal. Yan Huichang gradually introduces the audience to the instruments and vocal techniques across different movements, leading to thrilling virtuosic passages that marvellously delight the listeners. Folk instruments are typically difficult to balance in tone with a large Chinese orchestra, but Yan Huichang manages the balance in this piece with perfection. *Charms of Hainan* depicts the cultural customs and atmosphere of the Li ethnic group in Hainan. The final movement of the piece is both rousingly passionate and melodiously lyrical, allowing the audience to experience two contrastingly intense emotions. Even after the piece ends, the lingering resonance remains, leaving a lasting impression and a sense of deep reflection.

Among tonight's program, another piece inspired by ethnic minorities is *Peacock*. This piece depicts the Dai people's love for peacocks in Yunnan and fully showcases composer Guan Naizhong's signature romantic style and his adept use of various tonal and chordal compositional technique. The contrapuntal section in the third movement, with phrases at times interweaving, at times standing alone pose a significant challenge for both the performers and the orchestra's technique. The classic pipa martial piece *Ambush from All Sides* depicts the battle between Chu and Han through various pipa techniques and tonal colors. Liu Wenjin and Zhao Yongshan have adapted the piece, turning the solo work into a symphonic arrangement. Unlike the flexibility and freedom that inherently accompanies a solo performance, the orchestral arrangement creates a different, more layered sound effect with the symphonic harmony of various musical instruments, aiming to give the audience a fresh and new experience.

**Yan Huichang's Personal Philosophy: Why enjoy playing music alone when we can enjoy playing it together!**  
In Yan Huichang's concerts, the musical arrangement of compositions is unique, in that even audiences who have never heard Chinese orchestral music before can experience a variety of musical styles within just an hour and a half. Whether they are performing classic pieces that have been played many times or new works with him, musicians under Yan's guidance feel that they can always offer new renderings. The audience tonight is sure to be captivated by the spirit of the music's myriad evocations and feel the deep, sincere emotions of these beautiful works.

## 《大得胜》 Triumph

张式业编曲  
Arranged by Zhang Shiye

此曲根据山西民间吹打乐曲改编。1957年在第六届世界青年联欢节民族音乐比赛中获金质奖章。乐曲表现了古代将士得胜归来时，乡亲们夹道欢迎的热烈情景。全曲基本上是大齐奏加上敲击乐，旋律是以综合调式写成，并出现不规则的节奏变化，是其特点。

*Triumph* is based on a wind and percussion folk music piece from Shanxi. In 1957, this piece won a gold medal in the Folk Music Competition at the 6th World Festival of Youth and Students. The piece depicts a scene of triumph and joy, whereby victorious soldiers, returning to their homeland, are greeted by huge crowds of townsfolk lining the streets and cheering for them. Overall, the piece features double highlights – an ensemble and percussive music. The melody, composed in mixed modes, is characterised by surprising changes in rhythm.

### 作曲家简介 Composer's Bio

张式业是著名作曲家、指挥家，中国一级指挥，享受国务院特殊津贴。曾任前卫民族乐队指挥，艺术指导。积极参与前卫民族乐队的改建与器乐改革工作，主要作品有民族器乐曲《长征忆事》、《沂蒙山》、《一枝花》、舞剧《十八勇士强渡大渡河》音乐等。

Zhang Shiye is a renowned composer and conductor. Being a first-class conductor in China, Zhang Shiye enjoys special allowances from the State Council of the People's Republic of China. He was the conductor and artistic director of the Qianwei Chinese Orchestra and was actively involved in the transformation and instrumental music reform that the orchestra worked towards. During this time, he created Chinese music pieces such as *Memories of the Long March*, *Yimeng Mountains*, and *A Flower*, as well as dance performances such as *18 Brave Soldiers Crossing the Dadu River*.

## 《海南风情》 Charms of Hainan

阎惠昌作曲  
Composed by Yan Huichang

1981年我跟上海音院民族音乐理论系同学们在老师带领下，前往海南岛一个月的采风学习，那美丽的海岛景色、动人的民歌、独特的黎族人文风情令我终生难以忘怀。1982年我曾创作了民乐三重奏《黎寨行》，首演于当年上海之春。2022年3月，时值新冠疫情肆虐期间，我重新构思创作了三乐章大型民族管弦乐组曲《海南风情》，抒发隽刻脑海中难以忘怀的八十年代海南情怀。

- I. 漫步 - 此乐章一开始的引子以号召式的音调开始，其后采用了黎族歌王王坏大传唱的黎族民歌《叫农场个侬就唱》作为主题，表现与歌王在山间相遇，一路上听着她的歌声，漫步在山乡小路上的种种自然景色和快乐的心情。
- II. 隆闰 - 隆闰是海南黎族独特婚俗，从古沿袭至今，充满神秘浪漫的色彩。此乐章以木鼓及神秘的乐队音响，带听众进入神秘的“隆闰”夜晚意境，管子和高音阮先后奏出浪漫的情歌，随着音乐逐步展开，表达黎族青年追求自由爱情的特有的“隆闰”情景。
- III. 欢聚 - 乐曲欢快热烈，运用了海南黎族斗牛调等民间音乐素材及打击乐排鼓及云锣的炫技段落，表达了朋友相聚，欢度节日的热烈场面。

In 1981, I visited Hainan Island for a month. It was a study trip led by our teachers from the Chinese Music Theory Department at Shanghai Conservatory of Music. Under the teachers' guidance, my course mates and I researched about and drew musical inspiration from life on the island. The memories of the beautiful island scenery, moving folk songs and unique charms of the Hlai culture are etched in my memory forever. The following year, I created the Chinese music trio piece *Journey to Hlai Camp* that premiered in spring. In March 2022, during the COVID-19 pandemic, I re-composed my former work to create *Charms of Hainan* – a 3 movements large-scale Chinese orchestral work. This piece captures the unforgettable charms of Hainan Island that have remained vivid in my mind since the 1980s.

- I. Stroll – The piece begins with a rallying tune before moving on to a melody inspired by *I'll Sing Whenever You Ask Me To*, a Hlai folk song that is part of the legacy of Wang Fouda, a Hlai singing legend. Thus, the piece depicts one's encounter with Wang Fouda in the mountains. As one listens to Wang's singing during their stroll along a mountainous trail, they take in the rich and varied landscape with a joyful heart.



- II. Cottage – This movement introduces the tradition of "longgu," a unique wedding custom of the Hlai people of Hainan. The custom dates back hundreds of years and it is both mysterious and romantic. Wooden drums and enigmatic orchestral sounds guide listeners into the magical night of longgu. Next, the guanzi and high ruan play romantic tunes one after the other. As the music gradually unfolds, the piece paints a picture of how young Hlai men and women pursue love against the one-of-a-kind backdrop of longgu.
- III. Gathering – Besides tapping into the bullfighting tune and other folk musical elements of the Hlai people, this festive and joyous movement also allows percussionists to display their dazzling skills on the paigu and yunluo. Together, the upbeat notes come together to depict a scene of a jubilant and celebratory gathering among friends.

## 《孔雀》

### Peacock

关迺忠作曲

Composed by Kuan Nai-Chung

生活在云南边境的傣族人喜爱孔雀，他们的民间诗人传唱着一首叙事长诗《孔雀》，讲述一段美丽动人的爱情故事。他们把最美丽的姑娘称为“孔雀姑娘”，他们跳的最美丽的蹈是“孔雀舞”。他们相信“金色的孔雀”会给他们带来丰收和幸福。他们把孔雀做为吉祥的象征。《孔雀》音画并没有讲述“孔雀公主”的故事，它只是通过四个乐章描绘了四幅美丽的图画。

- I. 孔雀姑娘 - 这个乐章是一幅傣乡的风情画。远远青山、沥沥溪水、渺渺炊烟、阵阵稻香。傣族姑娘担水在溪旁，她们就是那“孔雀姑娘”。
- II. 孔雀姑娘的舞蹈 - 这个乐章则把孔雀开屏的美丽景象和傣族姑娘的美丽舞姿都通过了音乐展示出来。有在翠绿中的闪闪金光，有在矜持中的婀娜多姿，犹如银铃般在溪中水戏，犹如轻风般在天空翱翔。
- III. 牢笼中的孔雀 - 这个乐章表现了孔雀或者说孔雀姑娘或孔雀公主被囚在笼中或牢中的情景。无论是囚在笼中供人观赏，或者被陷入狱不见天日，那怕是贵为公主被大王所威慑、被谗臣所包围，虽然也许旁人看来是大有不同，但身处其境者失去的却是最宝贵的自由。傣族人如此，中国人如此，德国人如此，我想全世界的人都会同此感受吧！我想巴赫对自由的感觉是不会不同于傣族的孔雀吧？巴赫是我最崇拜的作曲家，他的人性，他的宽厚，他的深邃无人可出其右。我给自己出了一个最大的难题，我用了巴赫的 *Adaissimo* 和 *Fugue in E minor* 为伴奏，用对位的手法在上面谱写了中国味道的笙的独奏旋律，要想能将这两者调和在一起其困难程度可想而知，但我并不是为炫耀对位技巧，艺术中的最高意念是相通的，我想如果能通过这样的尝试让我的心和巴赫可以靠得更近，那已经是我最大的欢愉了。
- IV. 孔雀的婚礼 - 这个乐章是个民间风俗性的场景，热闹、欢快自然是不可少的，但离开了牢笼的孔雀所最感宝贵的大概是那自由的空气吧！

笙是中国最古老的乐器之一，云南的少数民族也普遍的使用芦笙，所以用经过改良的三十六簧笙来做主奏乐器是在合适不过的了。三十六簧笙的共鸣筒来源于芦笙，所以它的音色也有一些芦笙的味道，而且它有三个八度的宽广音域和完整的半音，这些都是它优胜之处。我在写这首《孔雀》音画的过程中，希望能够在表现音域意境的前题之上，尽量能使这三十六簧笙的潜力得以发挥。这首乐曲虽然叫做《孔雀》音画，但独奏笙的艰难技巧可能还胜过一般的笙协奏曲，正如拉罗的《西班牙交响乐》虽然没有称之为协奏曲，但它却是一首最光彩的小提琴协奏曲。当然一首好的乐曲诞生除了作曲者的努力外，也有赖于演奏家的发挥，对于一首像《孔雀》音画这样带有独奏部分的乐曲更加是如此。我希望通过这首乐曲的创作和演绎，能为三十六簧笙的发展起到促进的作用。

The Dai people who live at the border of Yunnan are fond of peacocks. They have an epic titled *Princess Peacock* that tells of an enchanting love story that is widely sung by the ballad singers. Their prettiest girls are known as 'peacock maidens', their most beautiful dance is 'the peacock dance' and they believe that 'the golden peacock' would bring them bumper harvests and happiness. To them, the peacock is a symbol of good luck. A symphonic picture - the *Peacock* is not about the story of Princess Peacock but rather, four beautiful pictures in four movements:

- I. *Peacock Maidens* is a painting of picturesque scenery at Dai village with peacock maidens drawing water from the streams nearby.
- II. *Dance of the Peacock Maidens*, the music describes the enchantment of the peacock and the demure movements of the dancing Dai maidens, who fill the air with laughter as they play in the stream.
- III. *The Peacock in the Cage* describes the predicaments of the beautiful bird in a cage, like a beauty in a cell, the Princess Peacock is closely guarded and surrounded by vulture-like courtiers who poisoned the King with words. This yearning for freedom is universal – the Dai's, the Chinese or Germans. Bach, my favourite composer, would not have felt differently. My admiration for Bach springs from his humanity, his kind heart and his profundity unsurpassed by many. I gave myself the most difficult task to accomplish, that is to write the accompaniment by following Bach's *Adaissimo* and *Fugue in E minor*, and added in contrapuntal a Chinese sheng solo.

One could imagine the difficulty in harmonising the two. But my purpose in doing so was not meant to show off my contrapuntal techniques, rather, it was an attempt to bring myself closer to Bach in spirit. If I succeeded, it would have been my greatest reward.

IV. *The Peacock's Wedding* scene describes the customs of the people.

The sheng is one of the oldest Chinese musical instruments. The lusheng is a popular instrument among the Yunnan ethnic minorities. Hence, no other instrument is more suitable than the improved version of the 36-reed sheng as the principal instrument for this piece. As the resonator of the 36-reed sheng is based on the design of the lusheng, there is a similarity in tone colour between the two. The range of the 36-reed sheng is as broad as three octaves. It is also equipped with a full range of semitones. In the course of composing, I hope to explore the full potential of capabilities of the 36-reed sheng. This sheng solo demands such virtuosity that it is far more difficult than playing a typical sheng concerto. Just like Lalo's *Symphonie Espagnole*, which is regarded as one of the most colourful violin concertos, the performer's technique is as important as the composer's efforts to create a remarkable piece. Through the writing of this piece, I hope to facilitate the development of the 36-reed sheng.

关迺忠曾担任中国东方歌舞团指挥及驻团作曲家、中国艺术团驻团作曲家、香港中乐团音乐总监、高雄市国乐团驻团指挥，中国音乐学院特聘教授和华夏民族乐团桂冠指挥。主要作品包括《拉萨行》、《丰年祭》、《云南风情》和《台湾风情》。

Kuan Nai-Chung was formerly the Conductor and Composer-in-Residence of the China Oriental Song and Dance Troupe. He was also the Composer-in-Residence of the China Arts Troupe, Music Director of Hong Kong Chinese Orchestra and Conductor-in-Residence of Kaohsiung City Chinese Orchestra, Distinguished Professor of the China Conservatory of Music and the Conductor Laureate of the Huaxia Traditional Music Orchestra. His major compositions include *A Trip to Lhasa*, *Harvest Festival*, *Charms of Yunnan* and *Scenic Taiwan*.

## 《线狂》

### Rhapsody of String Puppets

阎惠昌作曲

Composed by Yan Huichang

线腔，是陕西合阳县独有的提线木偶戏曲剧种，有独立的声腔。本人自小在家乡耳濡目染，深深喜爱。更在幼年迷上线偶戏的主奏乐器“皮弦胡”，除此之外，线戏的掌板名为“鼓板怀”，也极具特色，一人要演奏干鼓、暴鼓、大小堂鼓及小锣、马锣、截子、钹子等七种乐器，同时还要担任戏剧里的生、静等人物道白与唱腔，神乎其神！近年我每次回乡探亲，必定去线偶剧团看戏、采风，还跟剧团里的大才子-皮弦胡演奏家王坤成了忘年交。

早年毕业于西安音乐学院作曲系的县文化馆作曲家党正乾前辈更于2005年由西安音乐学院出版社出版了他多年研究合阳线偶音乐专著《合阳线偶戏音乐》一书，这本书谱内容丰富，令我爱不释手，使我对家乡线戏有了更系统的认识。《线狂》一曲是应陕西省电视广播民族乐团之约，完成了我多年的创作愿望。

- II. 《韵-皮弦胡》则以“皮弦胡”特有的音色及传统语法，配合丰富的管弦乐手法展开线戏音乐特有的声韵情怀。
- III. 《炫-鼓弦急》则通过鼓板怀与皮弦胡的炫技，与乐队的急速动态相呼应，展示传统线腔音乐素材的炫技性动感。
- IV. 《和-戏韵和》则是前三章传统线戏音乐与现代乐队音响的重新组合，和谐共鸣。

“Xianqiang” refers to a form of string puppetry art unique to Heyang County, Shaanxi Province, complete with its one-of-a-kind opera techniques. Growing up in Heyang County, xianqiang has been a constant part of my childhood and I have always loved it. As a child, I also developed a deep fascination with the pixianhu, the main musical instrument used in Heyang string puppetry. Besides the pixianhu, I was also really amazed by the gubanhuai, the performer who is the percussionist and singer of Heyang string puppetry. The gubanhui is an exceptional performer, as he has to juggle seven instruments, including the gangu, baogu, big and small tanggu, xiaoluo, maluo, jiezi, jingzi, and at the same time deliver both the spoken and singing lines of the characters in the opera, including sheng and jing roles. Their skills are mind-blowing! In recent years, whenever I go back to my hometown to visit my family, I make sure to attend string puppet shows and acquire new materials for my own work. I have also become great friends with Wang Kun despite our huge age difference. Wang Kun is a legendary performer in the Heyang String Puppet Troupe and master pixianhu musician.

Dang Zhengqian, a composer who graduated from the Composition Department at Xi'an Conservatory of Music, works at the Heyang County Cultural Centre and published a book titled *Music of Heyang String Puppetry* in 2005. The book is the culmination of Dang Zhengqian's years-long research on Heyang string puppetry music. Not only did I fall in love with the rich knowledge contained in the book but also gained a more systematic understanding of my hometown's puppetry arts. *Rhapsody of String Puppets* was created as a result of an invitation from the Shaanxi Radio & Television Chinese Orchestra. Creating this piece is also a process of wish fulfilment for me as I had been longing to compose a musical piece based on my love for Heyang string puppetry.

- II. *Rhyme – Charms of Pixian* highlights the unique tone quality and traditional techniques of the pixianhu and brings them together with the rich techniques of the full orchestra to express the singular charms and sentiments evoked by string puppetry music.
- III. *Dazzle – Presto of Guxian* is written to allow the gubanhui and pixianhu musicians to flaunt their skills, with the dazzling display responded to by the orchestra's fast-paced and dynamic reply. The impressive display seeks to showcase the lively energy and potential for dazzling performances inherent in traditional musical elements of Heyang string puppetry.
- IV. *Harmony – Harmony of Operatic Tunes* weaves together traditional musical motifs and contemporary orchestral performances of the first three movements in a new configuration to create a resonating symphonic harmony.

## 《十面埋伏》

### Ambush from All Sides

刘文金、赵咏山改编

Rearranged by Liu Wenjin, Zhao Yongshan

这是根据中国琵琶古曲《十面埋伏》的音乐主题材料所创作的一部交响诗。乐曲描述公元前202年，楚汉双方在垓下进行的一场决战。汉军布下十面埋伏，彻底击败楚军，迫使项羽自刎，刘邦就此统一天下。这首交响诗在传统音乐结构的基础上强化和开展了各个乐段所具有的特征。当中抒情性的部分以弦乐加强其歌唱性美感；战争中刀光剑影的场面，则通过器乐的交响性手段加强其张力，让悲凉与惨烈的情绪交织，展现出一幅古战场的生动画面。

Adapted from a well-known and virtuosic work for the pipa, *Ambush from All Sides*, a symphonic poem that depicts a historic final battle between the Chu and Han armies in 202BC. In an elaborately planned ambush, Han troops defeat their opponents with the devastating result of the suicide of Chu general Xiang Yu. Han leader Liu Bang, on the other hand, wins the day and unifies all Chinese territories. The composition is based on the traditional musical structure of the original pipa piece and intensify, develop the characters of each sub-section. String instruments are deployed to reinforce the lyricism of arching melodies, while the symphonic technique is used to transform motifs and create a sense of urgency, followed by feelings of desperation and sorrow in an ancient battle field.

#### 作曲家简介

**刘文金**(1937-2013)是著名作曲家、指挥家，1961年毕业于中央音乐学院。历任中央民族乐团团长、艺术总监、中国歌剧舞剧院院长、中国歌剧舞剧院艺术指导、中国音乐家协会创作委员会副主任、中国民族管弦乐学会艺术委员会副主任、亚洲乐团艺术总监和常任指挥。代表作品：《长城随想》、《鹰之恋》、《难忘的泼水节》、《茉莉花》、《十面埋伏》。

**Liu Wenjin** (1937-2013) was a renowned composer and conductor. He was the former Chairperson and Artistic Director of the China National Orchestra, President and Artistic Director of the China Opera and Dance Theatre, Deputy Director of the Chinese Musicians Association's Composing Committee and China Nationalities Orchestra Society's Artistic Committee, Artistic Director and Conductor of The Asia Orchestra. His representative works include the *Great Wall Capriccio*, *Love of an Eagle*, *Unforgettable Water Splashing Festival*, *Jasmine* and *Ambush from All Sides*.

**赵咏山**是中国当代作曲家和指挥家。历任中央民族乐团副团长、中国歌剧舞剧院副院长。1961年毕业于中央音乐学院，代表作品民族管弦乐组曲《侗乡速写》和京剧音乐《苗岭风雷》，交响诗《十面埋伏》，舞剧音乐《长恨歌》等。

**Zhao Yongshan** - Composer and Conductor who served as Deputy Chairperson of China National Orchestra and Vice-President of the China Opera and Dance Theatre. He graduated from the Central Conservatory of Music in 1961 and his representative works include *Dong Sketches*, the opera *Wind and Thunder* in Miaoling, symphonic poem *Ambush from All Sides* and ballet music *Song of Everlasting Sorrow*.



# 新加坡华乐团音乐会

## SCO Concerts

新加坡华乐团音乐会 SCO Concerts	音乐会 Concert
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall	
17 & 18.01.2025 星期五及六 FRI & SAT 7.30PM	春花齐放2025: 金蛇狂舞喜迎春 Rhapsodies of Spring 2025
07.02.2025 星期五 FRI 7.30PM	室内乐系列: 新乐芳华汇知音 Chamber Charms: Vibrant Strings II
14.02.2025 星期五 FRI 7.30PM	天缘 Destiny
01.03.2025 星期六 SAT 7.30PM	梦释: 彭家鹏与新加坡华乐团 Dreamscapes: Pang Kapang and SCO
28.03.2025 星期五 FRI 7.30PM	室内乐系列: 弓弦乐之夜 Chamber Charms: Night of Bowed-Strings
26.04.2025 星期六 SAT 7.30PM	风雅颂: 刘炬与新加坡华乐团 Feng Ya Song: Liu Ju and SCO
23 & 24.05.2025 星期五及六 FRI & SAT 7.30PM	儿童音乐会: 红龟粿女孩发现自我之旅 Young Children's Concert: Lost Voice, Found Rhythm: A Journey of Self-Discovery with Ang Ku Kueh Girl
07.06.2025 星期六 SAT 7.30PM	墨韵 Symphony of Ink

■ 开幕闭幕音乐会 GALA

■ 八音荟萃 VIRTUOSO SERIES

■ 家庭系列 FAMILY CONCERTS

■ 大师风采 MASTER SERIES

■ 室内乐系列 CHAMBER CHARMS

# 新加坡国家青年华乐团音乐会

## SNYCO Concerts

新加坡国家青年华乐团音乐会 SNYCO Concerts	音乐会 Concert
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall	
21.12.2024 星期六 SAT 7.30PM	青春华彩 Youth Rhapsody

# 新加坡华乐比赛日程

## SCMC COMPETITION SCHEDULE



新加坡华乐团音乐厅 SCO CONCERT HALL

MONDAY 星期一	TUESDAY 星期二	WEDNESDAY 星期三	THURSDAY 星期四	FRIDAY 星期五	SATURDAY 星期六	SUNDAY 星期日
	26/11	27/11	28/11	29/11	30/11	1/12
	<b>PRELIMINARY</b> 初赛	<b>PRELIMINARY</b> 初赛	<b>PRELIMINARY</b> 初赛	<b>PRELIMINARY</b> 初赛	<b>PRELIMINARY</b> 初赛	<b>PRELIMINARY</b> 初赛
	<b>2:00PM</b> Ensemble A 组合A	<b>10:00AM</b> Dizi Junior 笛子初级组	<b>9:30 AM</b> Dizi Intermediate 笛子中级组	<b>10:00 AM</b> Pipa Junior 琵琶初级组	<b>9:00 AM</b> Guzheng Junior 古筝初级组	<b>9:00 AM</b> Guzheng Intermediate 古筝中级组
	<b>4:00PM</b> Ensemble B 组合B	<b>1:15 PM</b> Suona Junior 唢呐初级组	<b>1:20 PM</b> Sheng Intermediate 笙中级组	<b>1:45 PM</b> Yangqin Junior 扬琴初级组		<b>2:10 PM</b> Pipa Intermediate 琵琶中级组
		<b>2:25 PM</b> Sheng Junior 笙初级组	<b>2:25 PM</b> Dizi Senior 笛子高级组	<b>3:20 PM</b> Zhongruan Junior 中阮初级组		<b>4:45 PM</b> Zhongruan Intermediate 中阮中级组
		<b>3:30 PM</b> Suona Intermediate 唢呐中级组	<b>3:40 PM</b> Sheng Senior 笙高级组			
			<b>4:50 PM</b> Suona Senior 唢呐高级组			

MONDAY 星期一	TUESDAY 星期二	WEDNESDAY 星期三	THURSDAY 星期四	FRIDAY 星期五	SATURDAY 星期六	SUNDAY 星期日
2/12	3/12	4/12	5/12	6/12	7/12	8/12
<b>PRELIMINARY</b> 初赛	<b>PRELIMINARY</b> 初赛	<b>PRELIMINARY</b> 初赛	<b>SEMI-FINAL</b> 半决赛	<b>FINAL</b> 决赛	<b>FINAL</b> 决赛	<b>FINAL</b> 决赛
<b>9:00 AM</b> Yangqin Intermediate 扬琴中级组	<b>10:00 AM</b> Erhu Junior 二胡初级组	<b>9:30 AM</b> Erhu Senior 二胡高级组	<b>10:00 AM</b> Grand 卓越组	<b>9:30 AM</b> Pipa Junior 琵琶初级组	<b>9:30 AM</b> Dizi Intermediate 笛子中级组	<b>9:30 AM</b> Pipa Intermediate 琵琶中级组
<b>11:00 AM</b> Zhongruan Senior 中阮高级组	<b>1:35 PM</b> Erhu Intermediate 二胡中级组		<b>FINAL</b> 决赛	Zhongruan Junior 中阮初级组	<b>1:00 PM</b> Suona Intermediate 唢呐中级组	Zhongruan Intermediate 中阮中级组
<b>1:20 PM</b> Guzheng Senior 古筝高级组			<b>1:00 PM</b> Dizi Junior 笛子初级组	<b>2:05 PM</b> Guzheng Junior 古筝初级组	Sheng Intermediate 笙中级组	<b>2:00 PM</b> Yangqin Intermediate 扬琴中级组
<b>5:00 PM</b> Yangqin Senior 扬琴高级组			Suona Junior 唢呐初级组	Erhu Junior 二胡初级组	Guzheng Intermediate 古筝中级组	Erhu Intermediate 二胡中级组
<b>6:10 PM</b> Pipa Senior 琵琶高级组			Sheng Junior 笙初级组			
			Yangqin Junior 扬琴初级组			

MONDAY 星期一	TUESDAY 星期二	WEDNESDAY 星期三	THURSDAY 星期四	FRIDAY 星期五	SATURDAY 星期六	SUNDAY 星期日
9/12	10/12	11/12	12/12	13/12	14/12	
<b>FINAL</b> 决赛	<b>FINAL</b> 决赛	<b>7:30PM</b> Adjudicators Sharing Session 评委分享暨对话会		<b>7:30PM</b> Prize Winners' Concert 获奖者音乐会	<b>7:30PM</b> Final for Grand Category & Prize Presentation Ceremony 卓越组决赛暨 颁奖典礼	
<b>10:00 AM</b> Dizi Senior 笛子高级组	<b>9:30 AM</b> Yangqin Senior 扬琴高级组					
Suona Senior 唢呐高级组	Erhu Senior 二胡高级组					
<b>1:50 PM</b> Sheng Senior 笙高级组	<b>2:00 PM</b> Ensemble A 组合					
Guzheng Senior 古筝高级组	Ensemble B 组合					
Zhongruan Senior 中阮高级组						
Pipa Senior 琵琶高级组						

# 成为新加坡华乐团乐友

## Be a Friend of SCO

成为新加坡华乐团的乐友，您可享受有专属福利，包括优先订票、领取新加坡华乐团音乐会免费门票，享有优惠折扣等。您也将受邀参加乐友专属的活动！

Friends of SCO, Singapore Chinese Orchestra's membership programme, gives orchestral music lovers exclusive privileges such as priority booking, complimentary tickets to SCO concerts, discounts and more. You will also be invited to our SCO events!

### 特别福利，独家优惠

您将受邀参与乐季里乐友专属的各项活动、各大媒体发布活动、仅限会员的春节庆祝活动，并有机会与客座指挥、独奏家和乐团的演奏员近距离交流。乐友也享有优先购票，在对外开放售票前预订最佳座位，并享有特惠折扣。

### 艺术交流，以乐会友

通过新加坡华乐团各项活动，结识志同道合、热爱华乐的朋友。

### 支持乐团，点燃社会

您的支持与加入是新加坡华乐团的动力，不仅帮助我们成为别具一格的华乐团，同时也支持我们实现“人民的乐团”的宗旨，将华乐带入人群，走入市区，让优雅华乐，举世共赏。

### Inspiring Insights

Friends of SCO enjoy access to an exclusive series of activities throughout the season. Get the chance to meet SCO musicians at media events and the annual members-only Chinese New Year celebration.

### Exclusive Benefits

Members have first access to the best seats. Be the first to book for our concert season with priority booking when a new season is announced.

### Musical Connections

Be part of a community of fellow music-lovers and meet like-minded people at SCO events.

### Support the Singapore Chinese Orchestra

Your membership supports our concerts with world-famous maestros and virtuosos, our impactful learning and community showcases that inspire people of all ages through the wonder of music.

### 金乐友 一年会费 S\$200 (S\$218 包括消费税)

#### 金乐友福利 (总值超过\$360) :

- ▶ 优先购买新月季的音乐会门票享有50%折扣 (限Category 1、Category 2票价) \*
- ▶ 25% 例常音乐会门票折扣
- ▶ 4张音乐会Category 2 的门票 (参加会员时) \*
- ▶ 2张音乐会Category 2 的门票 (生日月份) \*
- ▶ 通过电邮与邮件获得新加坡华乐团的音乐会的讯息
- ▶ 于纪伊国屋书店享有10%折扣 (附带条件)

### Gold Friends SCO Membership (1 Year) S\$200 (S\$218 with GST)

#### One-year Membership Benefits (worth more than S\$360) include:

- ▶ 50% off concert tickets Category 1 and Category 2 tickets (during season launch period) \*
- ▶ 25% off concerts tickets (year-round)
- ▶ 4 complimentary Category 2 tickets (upon sign up) \*
- ▶ 2 complimentary Category 2 tickets (birthday month) \*
- ▶ Invitation to Friends of SCO events
- ▶ SCO monthly e-newsletter of our upcoming concert information
- ▶ 10% off retail prices at Kinokuniya Singapore bookstores (Terms & Conditions apply)

### 银乐友 一年会费 S\$80 (S\$87.20 包括消费税)

#### 银乐友福利 (总值超过S\$240) :

- ▶ 优先购买新乐季的音乐会门票享有50%折扣 (限Category 1、Category 2票价) \*
- ▶ 15% 例常音乐会门票折扣
- ▶ 2张音乐会Category 2 的门票 (参加会员时) \*
- ▶ 2张音乐会Category 2 的门票 (生日月份) \*
- ▶ 受邀出席乐友聚会和各项活动
- ▶ 通过电邮与邮件获得新加坡华乐团的音乐会的讯息
- ▶ 于纪伊国屋书店享有10%折扣 (附带条件)

### Silver Friends SCO Membership (1 Year) S\$80 (S\$87.20 with GST)

#### One-year Membership Benefits (worth more than S\$240) include:

- ▶ 50% off concert tickets for Category 1 and Category 2 tickets (during season launch period)\*
- ▶ 15% off concerts tickets (year-round)
- ▶ 2 complimentary Category 2 tickets (upon sign up)\*
- ▶ 2 complimentary Category 2 tickets (birthday month)\*
- ▶ Invitation to Friends of SCO events
- ▶ SCO monthly e-newsletter of our upcoming concert information
- ▶ 10% off retail prices at Kinokuniya Singapore bookstores (Terms & Conditions apply)

\*仅限于新加坡华乐团音乐厅举办的新加坡华乐团音乐会

\* Applicable to SCO regular concerts held at SCO Concert Hall only



新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。除了政府的资助，我们仍需要商业机构及善心人士支持我们达成使命，让优雅华乐举世共赏。您的慷慨捐助将帮助我们提升我们的节目质量和策划更精彩的节目。新加坡华乐团会是公益机构，所有捐款均可享有2.5倍的税务回扣。请参考以下的捐款方式：

We pride ourselves as Singapore's only professional national Chinese Orchestra. Besides partial funding from our government, we truly need the support from generous corporate and individual donors like you to help us continue on with our endeavours. Every contribution will help SCO fulfil our mission to inspire Singapore and the World with our music and to create better programmes for all to enjoy. SCO is an approved Institution of a Public Character. All donations are eligible for a 2.5 times tax deduction. Please refer to the various donation methods below:

您可通过 **GIVING.SG**  
进行网上捐款  
**SCO GIVING.SG**

[www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra](http://www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra)

**PayNow / 银行转**  
**PayNow/ Bank Transfer**

\* 备注 Note:

若您想通过PayNow捐款并享有税务回扣,请在汇款后的3个工作日内, 把机构/个人资料 (如电邮、手机号码) 发给我们业务拓展部的同事。

Please send us your organisation/ personal details within 3 working days after making your donation if you need a tax-deductible receipt to be issued to you.

UEN: 199603271D  
Account Name: Singapore Chinese Orchestra Company Limited  
Bank: Overseas Chinese Banking Corporation Ltd  
Branch Address: Main Branch  
Bank No: 7339  
Branch No: 501  
Account number: 501-347116-001



**支票捐款**  
**By Cheque**

\* 备注 Note:

请将机构/个人资料 (如电邮、手机号码) 连同支票邮到新加坡大会堂, 以享有税务回扣。

Please send your organisation/personal details with the cheque if you need a tax-deductible receipt to be issued to you.

请将划线支票支付给“Singapore Chinese Orchestra”，寄至  
Please make cheque(s) payable to “Singapore Chinese Orchestra” and mail it to:

**7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810**

You may refer to the following link for the details required.  
[www.sco.com.sg/en/support-us/sponsorship-donation](http://www.sco.com.sg/en/support-us/sponsorship-donation)

根据新加坡金融管理局宣布，企业支票将在2025年底前全面淘汰。我们鼓励您通过线上支付的方式进行捐款，感谢您的理解与支持。

With the announcement from MAS for cheque payments to be phased out by end 2025 and beyond, we would like to encourage you to consider making your donation via the various online payment methods as stated.

欲知更多详情，请联络业务拓展部：  
For any further enquiries, feel free to contact:

林芬妮 / 邓秀玮 Ms Lim Fen Ni / Ms Deng Xiuwei  
Tel: 6557 4045 / 6557 4010 • Fax: 6557 2756  
Email: fnlim@sco.com.sg / dengxw@sco.com.sg

音乐会节目册将列出所有捐赠100元及以上的善心人士。若您希望匿名捐款，请通知我们。  
Donations (\$100 & above) will be acknowledged in the house programme. Please inform us if you wish to remain anonymous.

## 乐捐者名单

## Donors List (January 2023 – September 2024)

### S\$1,500,000 and above

Temasek Foundation

### S\$100,000 and above

Lee Foundation

Straitdeer Pte. Ltd.

Mr Wu Hsioh Kwang

### S\$80,000 and above

Mrs Goh-Tan Choo Leng

### S\$50,000 and above

JB.MIN Investment Group Pte.Ltd.

Mr Patrick Lee Kwok Kie

Mr Li Jinzhao

Ms Liu Jianhong

Mr Liu Shunxing

Mr Lu Zhen

Mr Zhou Yuchen

### S\$40,000 and above

Bengawan Solo Pte Ltd

Cosco Shipping International  
(Singapore) Co. Ltd

Daiya Engineering & Construction Pte Ltd

Far East Organization

OUE Foundation

Poh Tiong Choon Logistics Ltd

Tan Chin Tuan Foundation

Dato Seri Teo Kiang Ang BBM

### S\$30,000 and above

Asia Industrial Development (Pte) Ltd

Bank of China, Singapore

Chan Kok Hua 秋斋·曾国和

Tan Kong Piat (Pte) Ltd

Mdm Zheng Haitang

### S\$20,000 and above

Haidilao Hotpot

Hi-P International Pte Ltd

Hong Leong Foundation

Imperial Treasure Restaurant Group Pte Ltd

Keppel Care Foundation

Kwan Im Thong Hood Cho Temple

Leung Yun Chee and Sons Realty Pte Ltd

Meiban Group Pte Ltd

Millenia Private Limited

Mukim Investment Pte Ltd

Onfinitive Pte Ltd

PetroChina International (S) Pte Ltd

Resorts World at Sentosa Pte Ltd

Scanteak

South Star Entertainment Pte. Ltd.

The Shaw Foundation Pte

Trailblazer-LHL Fund

YTC Hotels Ltd

Woodlands Memorial

Mr Ke Hongjing

Mr Lee Woon Shiu

Dr Rosslyn Leong Sou Fong

Mr Lu Yongqiang & Ms Liang Qing

Mr Ng Siew Quan

Mr Oei Hong Leong

Ms Qian Yi

Mr Yu Ding

Mr Zhong Sheng Jian

### S\$15,000 and above

PSA International Pte Ltd

Serial System Ltd

Union Energy Corporation Pte Ltd

Mr Liu Qi (Wellfield Investment Holding Pte Ltd)

### S\$10,000 and above

Avitra Aerospace Technologies Pte Ltd

BinjaiTree

Gallery NaWei Pte Ltd

Industrial and Commercial Bank of China,  
Singapore Branch

JUMBO Group of Restaurants Pte. Ltd.

MJL Design and Build Pte Ltd

Premier Structure Pte Ltd

The Ngee Ann Kongsi

V3 Brands Pte Ltd

Mr Du Jun

Mr Robin Hu Yee Cheng

Mr Lei Ke & Mdm Peng Xialin

Ms Lin Yumin

Ms Vickie Lu

Mdm Lu Weiqing

Mr Tan Hsiao Wei

Mr Tan Wan Chye

Mr Daniel Teo Tong How

Mr Woo Chee Chay

### S\$6,000 and above

Kosin Structure Pte Ltd

Ms Florence Chek

### **S\$5,000 and above**

DBS Bank Ltd  
Huilin Trading  
Lulu Furniture (Singapore)  
Nam Ho Travel Service (S) Pte Ltd  
Tanoto Foundation  
Mr Seng Chee Kian Jackson  
Mr Tai Kwok Kong Dominic  
The Late Mrs Tan Shook Fong

### **S\$4,000 and above**

Robert Khan & Co Pte Ltd  
Ms Dawn Chia

### **S\$3,000 and above**

The Late Mdm Lim Siew Chuan

### **S\$2,000 and above**

Atech Integration Engineering  
Char Yong (Dabu) Association  
Lion Global Investors Ltd  
New Central Pte Ltd  
Nikko Asset Management Asia Limited  
Ms Chek Heng Bee  
Ms Dai Yarong  
Dr Maria Helena Dieleman  
Dr & Mrs William Yip  
Mr Lim Eng Chuan

### **S\$1,000 and above**

Allen & Gledhill LLP  
Pek Sin Choon Pte Ltd  
Ms Goh Eng Cher  
Ms Liang Min  
Mr Lim Wei Sen Lance  
Mr Tan Kok Huan  
Dr Tan Yuh Huann  
Mr Tay Woon Teck  
Mdm Xiao Li  
Mr Yang Ji Wei

### **S\$500 and above**

Mr Boey Peng Fei Eugene  
Anne and Roy Dyster  
Mr Cheng Xiaohui  
Mr Ho Koon Jeong Derek  
Mr Lim Chern Yuen  
Mr Shen Zhou

### **S\$300 and above**

Mr David Liew Tze Wei  
Mr Ow Song Sim Dennys  
Ms Qu Yingli  
Ms Tan Bee Yong

### **S\$200 and above**

Mr Ho Shen Yuan  
Mr Lau Kok Peng Eric  
Mr Winson Lay Chee Loong  
Ms Ng Keck Sim  
Ms Quek Mei Ling  
Ms Wendy Soo Fei Jien  
Mr Tan Cheow Min  
Mr Wang Chenwei  
Dr Victoria Wong Hwei May  
Ms Zhang Wanying

### **S\$100 and above**

Mr Kwek Shi Chin  
Dr Lee Hui Mien  
Ms Luo Ya Hui  
Mr Ong Kian Boon  
Ms Goh Puay See  
Ms Tan Bee Yong  
Miss Rosemary Tan  
Mr Wang Liang, Vincent

### **Sponsorships-in-kind**

上海民族乐器一厂  
Createurs Productions Pte Ltd  
DWHQ Branding Agency  
Huilin Trading  
Rolton Productions  
TPP Pte Ltd  
Yamaha Music (Asia) Private Limited

**首席指挥 Principal Conductor**

郭勇德 Quek Ling Kiong

**副指挥 Associate Conductor**

倪恩辉 Moses Gay En Hui

**荣誉指挥 Conductor Emeritus**

葉聰 Tsung Yeh

**驻团作曲家 Composer-in-Residence**

王辰威 Wang Chenwei

**高胡 Gaohu**

李宝顺 (乐团首席/拉弦声部长)

Li Baoshun (Concertmaster/  
Strings Section Leader)

周若瑜 (高胡副首席)

Zhou Ruoyu (Gaohu Associate Principal)

胡仲欽 Hu Chung-Chin

李媛 Li Yuan

刘智乐 Liu Zhiyue

余伶 She Ling

许文静 Xu Wenjing

赵莉 Zhao Li

**二胡 Erhu**

赵剑华 (二胡 I 首席)

Zhao Jianhua (Erhu I Principal)

朱霖 (二胡 II 首席)

Zhu Lin (Erhu II Principal)

林傅强 (二胡 I 副首席)

Ling Hock Siang (Erhu I Associate Principal)

李玉龙 (二胡 II 副首席)

Li Yulong (Erhu II Associate Principal)

翁凤玫 Ann Hong Mui

陳淑华 Chen Shu Hua

郑重贤 Cheng Chung Hsien

謝宜潔 Hsieh I-Chieh

秦子婧 Qin Zijing

沈芹 Shen Qin

石礼晶 Siok Li Chin, Deborah

譚曼曼 Tan Manman

陶凯莉 Tao Kaili

闫妍 Yan Yan

张彬 Zhang Bin

**中胡 Zhonghu**

林杲 (首席)

Lin Gao (Principal)

吴可菲 (副首席)

Wu Kefei (Associate Principal)

谢宛桦 Chia Wan Hua

吴泽源 Goh Cher Yen

吴福俊 Goh Hock Jun, Shunta

梁永顺 Neo Yong Soon, Wilson

王怡人 Wang Yi-Jen

王勤凯 Wong Qin Kai

**大提琴 Cello**

徐忠 (首席)

Xu Zhong (Principal)

汤佳 (副首席)

Tang Jia (Associate Principal)

陈盈光 Chen Ying Guang, Helen

黄亭語 Huang Ting-Yu

姬辉明 Ji Huiming

潘语录 Poh Yee Luh

沈廉傑 Sim Lian Kiat, Eddie

徐雪娜 Xu Xuena

**低音提琴 Double Bass**

张浩 (首席)

Zhang Hao (Principal)

李翊彰 Lee Khiang

瞿峰 Qu Feng

王璐瑶 Wang Luyao

**扬琴 Yangqin**

瞿建青 (首席)

Qu Jianqing (Principal)

马欢 Ma Huan

**琵琶 Pipa**

俞嘉 (首席)

Yu Jia (Principal)

陈雨臻 Tan Joon Chin

王思元 Wang Siyuan

张银 Zhang Yin

**柳琴 Liuqin**

司徒宝男 Seetoh Poh Lam

张丽 Zhang Li



### 中阮 Zhongruan

鄭芝庭 Cheng Tzu-Ting  
冯翠珊 Foong Chui San  
許民慧 Koh Min Hui  
梁名慧 Liang Ming-Huei  
饒思銘 Ngeow Si Ming, Jonathan

### 三弦 / 中阮 Sanxian / Zhongruan

黄桂芳 (弹拨声部长/三弦首席)  
Huang Guifang (Plucked Strings Section  
Leader / Sanxian Principal)

### 大阮 Daruan

曾靖文 Chan Jing Wen, Kenny  
景颇 Jing Po

### 竖琴 Harp

梁帼婷 Liang Guoting, Fontane

### 古筝 / 打击 Guzheng / Percussion

许徽 (古筝副首席)  
Xu Hui (Guzheng Associate Principal)

### 曲笛 Qudi

尹志阳 (吹打声部长/笛子首席)  
Yin Zhiyang (Winds & Percussion  
Section Leader / Dizi Principal)  
李浚诚 Lee Jun Cheng

### 梆笛 Bangdi

林信有 Lim Sin Yeo  
黄煒軒 Ng Wei Xuan

### 大笛/新笛 Dadi/Xindi

彭天祥 Phang Thean Siong  
曾志 Zeng Zhi

### 高音笙 Gaoyin Sheng

郭长锁 (笙首席)  
Guo Changsuo (Sheng Principal)  
王奕鸿 Ong Yi Horng

### 中音笙 Zhongyin Sheng

鄭浩筠 Cheng Ho Kwan, Kevin  
陈英杰 Tan Eng Kiat Vincent ^  
楊心瑜 Yang Sin-Yu

### 低音笙 Diyin Sheng

林向斌 Lim Kiong Pin

### 高音唢呐 Gaoyin Suona

靳世义 (唢呐/管首席)  
Jin Shiyi (Suona / Guan Principal)  
常乐 (副首席)  
Chang Le (Associate Principal)

### 中音唢呐 Zhongyin Suona

李新桂 Lee Heng Quee  
孟杰 Meng Jie

### 次中音唢呐 Cizhongyin Suona

巫振加 Boo Chin Kiah

### 低音唢呐 Diyin Suona

刘江 Liu Jiang

### 管 Guan

张硕 Zhang Shuo

### 打击乐 Percussion

巫崇玮 (首席)  
Boo Chong Wei, Benjamin (Principal)  
陈乐泉 (副首席)  
Tan Loke Chuah (Associate Principal)  
許文俊 Koh Wen Jun, Derek  
伍庆成 Ngoh Kheng Seng  
沈国钦 Shen Guoqin  
张腾达 Teo Teng Tat  
伍向阳 Wu Xiangyang

^ 客卿演奏家 Guest Musician

所有演奏员 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。

All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

截至节目册上载时, 资料均为准确。

All information are correct at the time of publishing.

## 管理层与行政部

## Management and Administration Team

### 管理层

#### Management

行政总监 Executive Director  
何偉山 Ho Wee San, Terence

助理行政总监 (节目与制作)  
Assistant Executive Director  
(Programmes & Production)  
陈雯音 Chin Woon Ying

助理行政总监 (企业管理)  
Assistant Executive Director (Corporate Services)  
张美兰 Teo Bee Lan

主管 (财务与会计)  
Head (Finance & Accounts Management)  
谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管 (业务拓展)  
Head (Development & Partnership)  
林芬妮 Lim Fen Ni

主管 (艺术行政)  
Head (Artistic Administration)  
罗美云 Loh Mee Joon

主管 (音乐会制作)  
Head (Concert Production)  
Mikami Naoko Su

主管 (会场管理)  
Head (Facilities)  
陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管 (行销传播)  
Head (Marketing Communications)  
张念端 Teo Nien Tuan, June

### 艺术行政

#### Artistic Administration

经理 Manager  
林敏仪 Lum Mun Ee

助理经理 Assistant Manager  
施倍晞 Shi Beixi

执行员 (新加坡华乐比赛)  
Executive (Singapore Chinese Music Competition)  
李文仪 Lee Boon Gee, Brenda

谱务 Orchestra Librarian  
李乐轩 Lee Le Xuan, Sherman  
沈玮玲 Sim Wei Ling, Avilyn

实习生 Intern  
蔡松维 Chua Song Wei

### 艺术策划

#### Artistic Planning

经理 Manager  
张淑蓉 Teo Shu Rong

助理经理 Assistant Manager  
康殷銓 Kng Eng Chuan

高级执行员 Senior Executive  
黄瑞浚 Ng Rui Jun

实习生 Intern  
魏子力 Cyril Ngai

## 音乐会制作

### Concert Production

舞台监督 Stage Manager

李晋丞 Lee Chun Seng

高级执行员 Senior Executive

李光杰 Lee Kwang Kiat

音响协调员 Sound Coordinator

梁智成 Leong Zhi Cheng, Samuel

高级技师 Senior Technician

Ahmad Hafriz Bin Berkath

技师 Technician

梁斯宁 Leong Celine

Muhammad Harry Farhan Bin Roslie

高级舞台助理 Senior Production Crew

李龙辉 Lee Leng Hwee

陈泓佑 Tan Hong You, Benson

实习生 Intern

吴天佑 Ng Tin Yau Isaac

Siti Nurhairiah Binte Noriman

## 业务拓展

### Development & Partnership

高级执行员 Senior Executive

邓秀玮 Deng Xiuwei

## 财务与会计管理

### Finance & Accounts Management

助理经理 Assistant Manager

刘韦利 Liew Wei Lee

黄秀玲 Wong Siew Ling

执行员 Executive

陈秀霞 Tan Siew Har

执行员 (采购) Executive (Procurement)

黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen

白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

## 人力资源与行政

### Human Resource & Administration

经理 (人力资源) Manager (Human Resource)

彭勤炜 Pang Qin Wei

助理经理 (乐团事务)

Assistant Manager (Orchestra Affairs)

林宛颖 Lim Wan Ying

助理经理 (行政)

Assistant Manager (Administration)

陈琍敏 Tan Li Min, Michelle

执行员 (人力资源) Executive (Human Resource)

林翠华 Lim Chui Hua, Julie

## 营销传播

### Marketing Communications

助理经理 Assistant Manager

罗丽燕 Law Li Yan, Rowene

高级执行员 Senior Executive

林嘉敏 Jermaine Lim

刘晓萱 Liu Xiaoxuan

马雅欣 Ma Yaxin

陈意君 Tan Yuh Jiun

高级助理 Senior Assistant

周冠娣 Chow Koon Thai

实习生 Intern

吴静恩 Tiffany Goh Jing En

## 新加坡国家青年华乐团

### Singapore National Youth Chinese Orchestra

经理 Manager

林思敏 Lim Simin, Joanna

助理经理 Assistant Manager

李保辉 Lee Poh Hui, Clement

## 产业管理 Venue Management

助理经理 Assistant Manager

林家进 Lim Jia Jin, Eugene

高级建筑维修员 Senior Building Specialist

杨汉强 Yeo Han Kiang

## 会场营销 Venue Marketing

高级执行员 Senior Executive

詹佳君 Chang Jia Jun, Iris

Supported by



Partners

Official Airline

Preferred Bank Partner



[sco.com.sg](http://sco.com.sg) | [snyco.com.sg](http://snyco.com.sg) | [sch.org.sg](http://sch.org.sg)

